

тельности особой значимости, преодоление отчуждения, обезличивание, корыстные и идейные мотивы.

Терроризм явился спутником глобализации. Ощущение опасности, риска стало всеобщим и постоянным, особенно в США, стране, прежде не знавшей серьезных угроз своему существованию. Причина этого, прежде всего, в том, что глобализация, проникая в исламский мир, обостряет внутренние противоречия, усиливает деградацию политических систем, крах моральных ценностей, развал семьи.

В современном мире, будущее которого зависит от цивилизованного разрешения социально-политических, этнических и религиозных конфликтов, изучение, в частности, философии терроризма, может помочь понять, разрушить вышеуказанную цепочку, а значит и искоренить терроризм как явление.

УДК 808.5:811.134.2

## НЕКОТОРЫЕ ИЗМЕНЕНИЯ В ФОРМАХ ИСПАНСКОГО РЕЧЕВОГО ЭТИКЕТА – ОТРАЖЕНИЕ ПРЕОБРАЗОВАНИЙ СОВРЕМЕННОГО ИСПАНСКОГО ОБЩЕСТВА

*Ст. преп. Хотькин Г.П.*

*УО «Витебский государственный технологический университет»*

Одно из самых больших достояний человечества и самых больших удовольствий человека – возможность общаться с себе подобным. Общество выработало систему словесных формул для установления этого контакта принятым способом и поддержания его в доброжелательной тональности, то есть речевой этикет. То, что понимают под речевым этикетом, является, на самом деле, выражениями, которые мы используем ежедневно и многократно: мы обращаемся к кому-то, приветствуем своих знакомых, прощаемся с людьми, кого-то благодарим. Речевой этикет, как основная часть этикета, определяет всё наше поведение. Это нормы наших взаимоотношений.

Нормы речевого этикета отражают культурно-исторические процессы, происходящие в обществе. В прошлом речевое поведение людей определялось главным образом их социально-классовой принадлежностью. XX век внёс свои коррективы во взаимоотношения между людьми.

Во второй половине XX века Испания из индустриально отсталой, аграрной страны превратилась в индустриально развитую, заняв место среди ведущих промышленных держав мира. Промышленный бум 60-х годов привёл к значительным изменениям в социальной структуре испанского общества. Началась массовая миграция населения из отсталых провинций в более развитые, из сельской местности в города. После смерти в 1975 г. генерала Франко начался процесс восстановления буржуазно-демократических порядков. Принятая в 1978 году новая Конституция Испании заложила базу для дальнейшего развития процесса демократизации. Всё это привело к тому, что в стране начали распадаться сложившиеся социальные связи, традиции, обычаи прошлого, психологические стереотипы.

Эти изменения не могли не отразиться на речевом этикете, и прежде всего на такой его основной единице, как формы обращения. В испанском языке можно выделить местоименную и лексическую формы обращения. Первая представлена

оппозицией *tú/usted* (к одному лицу) и *vosotros/ustedes* (ко многим лицам). Следует отметить, что испанский является единственным среди ведущих европейских языков, где имеется особая форма вежливого обращения – *Usted, Ustedes*, восходящая к широко употреблявшемуся обращению *vuestra merced* «ваша милость».

Форма обращения *tú* (ты) выражает близость, любовь, нежность, поэтому она, согласно Академической грамматике, может употребляться только в ряде социальных ситуациях, например: муж – жена, родители – дети, подруга – подруга. Однако в Испании, особенно среди молодёжи, почти всеобщим стало симметричное *tú* практически вне зависимости от степени знакомства и других факторов. Ярким примером этому является такая социальная ситуация, как студент – преподаватель. Студенты обращаются иногда на *tú* не только к молодым преподавателям, но и к лицам среднего, а иной раз и пожилого возраста, усматривая в этом своего рода демократизацию отношений, проявление своего права на равенство в социально-ранговом положении. Можно отметить, что некоторые преподаватели воспринимают это как должное, утверждая, что симметрия *tú/tú* во взаимоотношениях преподаватель – студент положительным образом сказывается на результатах учёбы.

С другой стороны, наблюдается использование обоюдного *usted*-обращения в социальных ситуациях, где раньше асимметрия в отношениях являлась канонической, например, в ситуациях: хозяйка – служанка, офицер – рядовой, предприниматель – рабочий. Демократизация испанского общества предопределила вынужденный отказ его элитарной прослойки от использования *tú* в обращении к нижестоящим.

Демократизация общественных отношений сказалась на эволюции и в системе лексических форм общения. В Испании прошлых веков средствами форм обращения с особой силой подчёркивалась классовая иерархия. Сейчас такие формы обращения к высшей знати полностью исчезли из разговорно-обиходной речи.

К современным традиционным лексическим формам вежливости относятся: *Señor, Señora, Señorita, Don, Doña*. Все перечисленные формы соотносятся с местоимением *usted*. Следует иметь в виду, что для обращения *Señor* характерно сочетание с фамилией, для остальных форм – с именем собственным: *Señor Hernández, no Señora Carmen, Don Pedro, Doña Perfecta*.

Форма *Señorita* постепенно выходит из употребления. Её используют сейчас при обращении к продавщицам, банковским служащим, секретаршам, медсёстрам. Поскольку обращение *Doña* + имя подчёркивает возраст адресата, многие женщины (даже пожилые) нередко предпочитают, чтобы к ним обращались по имени.

При общении с незнакомыми адресатам мужского пола практически употребительна одна форма вежливого обращения: *Señor*. Среди молодёжи в последние годы получило широкое распространение использование ряда нарицательных существительных, например, *Tropeco* (чурбан, дубина), *Macho*, *Tío* (молоток-парень) и некоторые другие. Растёт также тенденция к использованию англицизмов (особенно молодёжью) типа *Ok, Good-bye, Thank you*.